

# VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz  
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles  
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

## Lettre du trimestre

**VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN**

# 2/2021

März 21

Chères lectrices et chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre **lettre du trimestre**.

MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer VNPS-Informationen zusenden zu können.



*Stimmungsbild / Impression :: Am Piz Alun GR*

<b>Éditorial</b>	<b>3</b>	<b>Leitartikel</b>	<b>3</b>
<b>Actuelklement : Les Journées européennes du patrimoine 2021 — Faire et savoir-faire – Gewusst wie – Saper fare – Savair co far</b>	<b>4</b>	<b>Aktuell: Denkmaltag 2021 — Gewusst wie – Faire et savoir-faire – Saper fare – Savair co far</b>	<b>4</b>
<b>Informations</b>	<b>6</b>	<b>Infoteil</b>	<b>6</b>
<b>NIKE-Newsletter</b> française et deutsch	<b>6</b>	<b>NIKE-Newsletter</b> française et deutsch	<b>6</b>
<b>Communication</b> <b>du comité directeur</b>	<b>7</b>	<b>Aus dem Vorstand</b>	<b>7</b>
<b>Formation professionnelle continue</b>	<b>9</b>	<b>Weiterbildung</b>	<b>9</b>
<b>Calendrier</b>	<b>12</b>	<b>Kalender</b>	<b>13</b>
<b>Offres d'emploi</b>	<b>14</b>	<b>Stelleninserate</b>	<b>14</b>

Texte Martin Troxler

Chères lectrices et chers lecteurs,

Une année passionnante et toute en diversité nous attend. Nous avons récemment demandé à devenir membre du « Réseau des métiers à faible effectif ». Nous espérons de l'adhésion à cet organisme la naissance d'une relation gagnant - gagnant, notamment en ce qui concerne notre formation.

Bien sûr, ce nouvel engagement entraînera un travail supplémentaire pour le comité directeur et la commission de la formation. En contrepartie, nous pouvons cependant nous réjouir des excellentes plateformes de communication que nous offrirons les prochains salons des métiers et de la formation. Je suis impatient de tout mettre en œuvre pour en tirer parti.

La transition vers la prochaine nouvelle année (2022) sera consacrée à la préparation de « Cultura Suisse », le salon professionnel suisse des musées, de la conservation des monuments historiques et du patrimoine culturel.

Mais avant de commencer à planifier l'année prochaine, portons d'abord notre attention sur 2021 !

En automne, un grand événement aura lieu, les Journées européennes du patrimoine. Le comité directeur prévoit des interventions en quatre lieux différents.

D'ici là, la crise du Covid-19 reste encore à maîtriser afin que nous puissions à nouveau nous mouvoir d'une manière à peu près normale. Mais pour l'heure personne n'est en mesure de prévoir à quoi ressemblera cette nouvelle normalité.

Nous débordons d'énergie et avons la tête pleine de nouvelles idées. Je suis impatient de jeter un regard rétrospectif sur nos prochaines réalisations. De quels signes encourageants ou - sait-on jamais - de quelles éventuelles désillusions sera fait notre prochain bilan ? Partons ensemble pour cette année prometteuse !

Pour la présidence 2021  
MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Es steht uns ein interessantes und vielseitiges Jahr bevor. Wir haben das Beitritts-gesuch zum «Netzwerk Klein-berufe» gestellt. Von diesem Beitritt erhoffen wir uns eine Win-Win-Situation, insbesondere was unsere Ausbildung anbelangt.

Dies wird sich selbstverständlich in zusätzlicher Arbeit für Vorstand und Ausbildungskommission auswirken, bevorstehende Berufsfachmessen bieten uns aber prima Plattformen. Ich bin gespannt, wie wir dies nutzen können.

Der Übergang zum nächsten Jahr (2022) wird geprägt sein durch die Vorbereitung auf die «Cultura Swiss», der Fachmesse für Museen, Denkmalpflege und Kulturgut.

Doch bevor wir schon wieder den nächsten Jahreswechsel planen, widmen wir uns doch zuerst dem laufenden Jahr 2021!

Im Herbst steht für uns ein grosser Anlass an, der europäische Tag des Denkmals. Der Vorstand plant Auftritte an vier unterschiedlichen Standorten.

Bis dahin gilt es, die Coronakrise soweit zu meistern, dass wir uns wieder in irgendeiner normaleren Form bewegen können. Wie diese Form aussehen wird, kann derzeit niemand abschätzen.

Wir sind voller Tatendrang und Ideen, ich bin gespannt, wie der Rückblick ausfallen wird. Wird er ernüchternd oder ermutigend sein? Packen wir es gemeinsam an!

Für das Präsidium 2021  
MARTIN TROXLER

## « Les Journées européennes du patrimoine 2021 — Faire et savoir-faire – Gewusst wie – Saper fare – Savair co far »

**Les Journées européennes du patrimoine 2021 sont consacrées au thème de l'artisanat et de la construction**

Nous savons depuis un certain temps que les Journées européennes du patrimoine 2021 seront consacrées au thème de l'artisanat et de la construction. La maxime « Gewusst wie - Faire et savoir-faire - Saper fare - Savair co far » nous enjoint vivement à participer à cette manifestation.

Les Journées du patrimoine, comme leur nom l'indique, adoptent une perspective historique ; il ne s'agit pas de savoir comment nous procédons aujourd'hui, mais comment nous faisons dans le passé. Plus particulièrement en ce qui concerne notre profession, nous employons dans de nombreux domaines les mêmes méthodes et techniques, et beaucoup d'entre nous sommes revenu·e·s à d'anciens matériaux, en raison de leur durabilité.

Un groupe de travail constitué pour l'occasion, propose quatre idées en vue de représenter notre profession les 11 et 12 septembre 2021.



Jumbo im Barnum Museum (USA)

## «Denkmaltag 2021 — Gewusst wie – Faire et savoir-faire – Saper fare – Savair co far»

**Der Denkmaltag 2021 widmet sich dem Thema Handwerk und Konstruktion**

Seit längerem ist bekannt, dass sich der Denkmaltag 2021 dem Thema Handwerk und Konstruktion widmet. Das Motto «Gewusst wie – Faire et savoir-faire – Saper fare – Savair co far» ist deswegen ein Steilpass für uns. Hier müssen wir etwas Einzigartiges bieten.

Beim Denkmaltag steht der historische Blickpunkt im Zentrum; es geht nicht darum, wie es heute gemacht wird, sondern wie es früher mit Erfolg gemacht wurde. Für unseren Beruf speziell: In vielen Bereichen arbeiten wir seit mit denselben Methoden und Techniken wie vor hundert Jahren, oder viele von uns sind zu älteren, bereits früher verwendeten Materialien zurückgekehrt – im Wissen, dass nur diese die Jahrzehnte und Jahrhunderte überdauern können.

Eine Arbeitsgruppe hat sich für den Termin vom 11. und 12. September 2021 vier Möglichkeiten ausgedacht, um uns als Berufsgruppe präsentieren zu können.

Im Naturmuseum Winterthur wird ein Einblick in die Vogelpräparation im 18. Jahrhundert geboten. Die dort beherbergte Sammlung Ziegler-Pellis gehört zu den ältesten Zeitzzeugen unserer Arbeitstechnik in der Schweiz.

Le Musée de la nature de Winterthur proposera un aperçu de la taxidermie des oiseaux au XVIIIe siècle. La collection Ziegler-Pellis qui y est abritée, est l'un des plus anciens témoignages de la technique de naturalisation en Suisse.

Un second aperçu de l'histoire de notre profession sera présenté au Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Il sera possible d'y admirer deux dermoplastiques du XIXe siècle dont la procédure de naturalisation – ainsi que l'intérêt que représentent ces objets – sera expliquée.

Le Musée d'histoire naturelle de la Burgergemeinde Bern abrite l'une des plus importantes collections de préparations du XXe siècle, dont des dermoplastiques de Georg Ruprecht formé par Herman Ter Meer.

Le temps fort de ce programme consiste en l'exposition sur Zollikofer au Musée de la nature de Saint-Gall. Ernst Heinrich Zollikofer est un bel exemple d'artisanat traditionnel.

En ces quatre sites, des affiches attireront l'attention sur les activités de notre association. Un nouveau dépliant sera également publié. Les objets exposés seront présentés lors de courtes visites guidées. Toutefois, les personnes ne pouvant se joindre à ces dernières auront accès à de nombreuses informations grâce aux panneaux explicatifs installés sur place.

Der zweite Einblick in unsere Berufsgeschichte erfolgt am Naturhistorischen Museum Fribourg. Gleich zwei Dermoplastiken aus dem 19. Jahrhundert sind dort zu sehen – erklärt wird das damalige Vorgehen und die Bedeutung der Präparationstechnik in dieser Zeit.

Das Naturhistorische Museum der Burgergemeinde Bern beherbergt eine der wohl bedeutendsten Sammlungen an Präparaten aus dem 20. Jahrhundert mit den Dermoplastiken von Georg Ruprecht, einem Lehrling von Herman Ter Meer.



Den krönenden Abschluss bildet das Naturmuseum St. Gallen mit der Zollikofer-Ausstellung. Ernst Heinrich Zollikofer ist ein gutes Beispiel für traditionsreiche Handwerkskunst.

An allen vier Orten werden Plakate auf unseren Verband aufmerksam machen. Ein neu gestalteter Flyer wird aufgelegt. An kurzen Führungen werden die ausgewählten Objekte erläutert bzw. für Personen, welche nicht an einer Führung teilnehmen können, werden vor Ort die notwendigen Informationen auf Ausstellungstafeln verfügbar sein.

Text: Martin Troxler

Bildquellen: Innenansicht des Barnum Museums mit Jumbo: Wikipedia:

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Interior\\_view\\_of\\_Barnum\\_Museum\\_with\\_Jumbo.jpg?uselang=de](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Interior_view_of_Barnum_Museum_with_Jumbo.jpg?uselang=de)

Atelier Hermann ter Meer, Wikipedia:

[https://de.wikipedia.org/wiki/Herman\\_H.\\_ter\\_Meer#/media/Datei:Ter\\_Meer\\_Privatatelier.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Herman_H._ter_Meer#/media/Datei:Ter_Meer_Privatatelier.jpg)



## Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 04 juin 2021; merci de faire parvenir vos communications avant le 29 mai 2021, par e-mail à [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

## Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 04. Juni 2021; Eingaben hierzu bis 29. Mai 2021 per E-Mail an [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

## NIKE-Newsletter

1/2021

<https://newsletter.nike-kulturer-be.ch/t/ViewEmail/d/20B7EC2566F3F60F2540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

2/2021

<https://newsletter.nike-kulturer-be.ch/t/ViewEmail/d/8D68BB623F9D28922540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

Hinweis:

### Reportage Bündner Naturmuseum

Fernsehreportage Bündner Tagblatt « Muasch gseh »

Reportage télévisé en allemand de l'émission Bündner Tagblatt « muasch gseh »

<https://www.suedostschweiz.ch/sendungen/bt-muasch-gseh/2021-01-31/bt-muasch-gseh-im-buendner-naturmuseum>

### Réunion du comité directeur du 05 février 2021

Le principal thème abordé relève de la planification des Journées européennes du patrimoine 2021 sur le thème de la construction (focus : sur l'artisanat), où la FSPSN présente ses activités en quatre sites différents. Le concept a été détaillé, une estimation des coûts a été préparée et le budget est désormais approuvé.

Un flyer sera imprimé encore cette année. Celui-ci a pour but de présenter l'association professionnelle. Il sera distribué lors de nos prochaines apparitions publiques.

En outre, le nouveau règlement sur les remboursements a été une nouvelle fois approuvé, à la suite de quelques ajouts.

La stratégie financière pour les années à venir était également à l'ordre du jour. Les activités de l'association, et particulièrement les apparitions publiques plus nombreuses, génèrent des coûts supplémentaires. Or, la cotisation est restée inchangée au fil de ces dernières années et elle ne permet plus de couvrir les frais de fonctionnement de l'association. Le comité directeur soumettra des propositions à ce propos à l'Assemblée générale et souhaite une large discussion sur ce sujet.

Dans les prochaines semaines, le comité directeur souhaite terminer la mise à jour du site web, qui a été retardée en raison de l'absence pour cause de maladie de la personne responsable.

Une demande de nos membres collectifs a également été traitée. Particulièrement dans les petits musées manquant de personnel qualifié, les petits travaux de préparation sont le plus souvent effectués par des personnes non formées à leur réalisation.

### Vorstandssitzung vom 05. Februar 2021

Hauptthema war die Planung des Denkmaltages 2021 zum Thema Handwerk und Konstruktion, wo sich der VNPS an vier verschiedenen Orten mit Aktivitäten in Szene setzen soll. Das Detailkonzept liegt vor, es wurde ein Kostendach erstellt und das Budget bewilligt.

Noch in diesem Jahr soll ein Flyer gedruckt werden, welcher den Berufsverband vorstellt und welcher an öffentlichen Auftritten abgeben werden kann.

Zudem wurde das neue Spesenreglement nach wenigen Ergänzungen noch einmal verabschiedet.

Ein weiterer Diskussionspunkt war die Finanzstrategie für die kommenden Jahre. Die Verbandsaktivitäten, insbesondere die vermehrten öffentlichen Auftritte, generieren Kosten. Der Mitgliederbeitrag hingegen ist über die Jahre unverändert und vermag nun die laufenden Kosten nicht mehr zu decken. Der Vorstand wird der Generalversammlung Vorschläge unterbreiten und möchte die Diskussion diesbezüglich breit führen.

In den nächsten Wochen will der Vorstand die Arbeiten an der neuen Homepage abschliessen, welche sich durch den krankheitsbedingten Ausfall der zuständigen Person verzögerten.

Bearbeitet wurde auch ein Antrag von unseren Kollektivmitgliedern. Gerade in kleineren Museen, wo die Fachkräfte fehlen, werden kleinere präparatorische Arbeiten meist durch nicht entsprechend ausgebildetes Personal erledigt. Dabei geht es nicht um Restaurierungen oder grössere Instandstellungsarbeiten, sondern um kleinere Handgriffe. Die Anregung steht im Raum, ob der Verband nicht eine Schulung durchführen würde, um dem handwerklichen Personal in diesen Museen die Sicherheit zu geben, welche Arbeiten selber durchgeführt werden können und wo es zwingend Fachpersonal braucht.

Il n'est ici pas question de travaux de restauration ou de préparation importants, mais plutôt de tâches de moindre envergure. Il a été suggéré que notre association assure une petite formation pour donner au personnel de ces musées les connaissances nécessaires pour déterminer quel travail peut être effectué par ses propres soins et dans quels cas l'intervention de personnes spécialisées est nécessaire.

Le comité directeur perçoit la nécessité d'une telle formation. En effet, dans les faits, de tels petits travaux sont toujours effectués en interne à l'institution, qu'un spécialiste soit disponible ou non. Grâce à une formation adaptée, les pires erreurs pourraient être évitées et ces petits travaux seraient ainsi réalisés à la satisfaction de tou·te·s. Le but n'est évidemment pas de proposer des cours de préparation dans un format « do it yourself », mais plutôt d'apporter des informations correctes quant aux travaux qui peuvent être réalisés par du personnel non spécialisé et ceux pour lesquels l'intervention d'un·e spécialiste est indispensable.

Nous pouvons vous communiquer les dates suivantes :

Séance 2 / 2021	04 juin 2021
Séance 3 / 2021	04 septembre 2021
Séance 4 / 2021*	21 octobre 2021*
Séance 5 / 2021	26 novembre 2021

\* facultative, uniquement en cas de nécessité

- Au printemps, Journée des familles (lieu et date encore à définir)
- Congrès et AG : 19 et 20 novembre 2021 au Naturama Aargau, Aarau

Vos éventuelles propositions sont à communiquer dans les meilleurs délais à la présidence. Leur examen par le comité requiert du temps !

Pour le comité directeur  
MARTIN TROXLER

Der Vorstand sieht den Bedarf einer solchen Weiterbildung, da in der Tat solche Kleinstaufträge immer hausintern erledigt werden, unabhängig davon, ob eine Fachperson vorhanden ist oder nicht. Mit einer Schulung könnten die größten Fehler vermieden und die Aufträge zur Zufriedenheit aller erledigt werden. Ganz klar soll es nicht darum gehen, Do-it-yourself-Kurse anzubieten, sondern darum, Hilfestellungen zu geben, welche Arbeiten wie selber ausgeführt werden können und wo die Zuziehung einer Fachperson unumgänglich ist.

Folgende Daten können wir weitergeben:

Sitzung 2 / 2021	04. Juni 2021
Sitzung 3 / 2021	04. September 2021
Sitzung 4 / 2021*	21. Oktober 2021*
Sitzung 5 / 2020	26. November 2021

\*fakultativ, nur bei Bedarf

- Frühjahr: VNPS-Familientag, (Ort und Termin offen)
- Fachtagung und GV: 19./20. November 2021, im Naturama Aargau, Aarau

Wenn Ihr Anträge machen wollt: Bitte macht diese frühzeitig ans amtierende Präsidium und denkt daran: Eine gute Meinungsbildung braucht Zeit.

Für den Vorstand  
MARTIN TROXLER



VNPS-Weiterbildung / FSPSN formation professionnelle continue

Für Kleinmuseen und Sammlungen

## Wo braucht es den Präparator / die Präparatorin?

Nicht in jedem Haus ist eine Präparatorin / ein Präparator angestellt.  
Dennoch fallen präparatorische Arbeiten an.  
Doch welche arbeiten können durch eine geschickte Allrounderin erledigt werden?  
Wo muss zwingend ein Präparator hinzugezogen werden?

Auf Wunsch einiger Kollektivmitglieder bietet der VNPS im Spätherbst 2021 eine Weiterbildung an.  
Um die Weiterbildung besser planen zu können, bitten wir darum, dass Museen und Institute ihr Interesse anmelden beim VNPS-Sekretariat [sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch)  
Herzlichen Dank!



Offre de formation continue de la FSPSN

A l'attention des petites institutions muséales

## Où avez-vous besoin d'un-e taxidermiste ?

Tous les musées n'emploient pas de taxidermiste.  
Néanmoins, des travaux de préparation doivent tout de même y être ponctuellement réalisés.  
Quels travaux peuvent-ils être effectués par un-e technicien-ne polyvalent-e compétent-e ?  
Pour quelles tâches faut-il impérativement faire appel à un-e taxidermiste ?

À la demande de plusieurs membres collectifs, la FSPSN proposera une formation continue à la fin de l'automne 2021 (période s'étendant de la mi-novembre à la mi-décembre).

Afin de pouvoir planifier ce projet dans les meilleures conditions, nous serions très intéressés à ce que les musées et instituts susceptibles d'être intéressés par cette formation le signale d'ores et déjà auprès du secrétariat de la FSPSN, à l'adresse suivante : [sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch).

Une annonce officielle suivra.

Merci d'avance !

**58. Internationale Arbeitstagung  
des Verbandes  
Deutscher Präparatoren e.V.**

**TERMINVERSCHIEBUNG**



**15.06.– 19.06.2021 in Stuttgart**



Liebe Kolleginnen, Kollegen und Gäste,

Aufgrund der anhaltend hohen COVID-19-Infektionszahlen und der damit verbundenen Beschränkungen wurde die für März geplante 58. Internationale Arbeitstagung des Verbandes Deutscher Präparatoren e.V. in den Juni 2021 verschoben - in der Hoffnung, dass wir dann eine „Präsenzveranstaltung“ in gewohnter Manier durchführen können.

Das Staatliche Museum für Naturkunde Stuttgart mit seinen beiden Ausstellungshäusern Museum am Löwentor (Geowissenschaften) und Museum Schloss Rosenstein (Biologie) lädt Sie herzlich ein.

Unsere knapp 25 Techniker aus den Fachabteilungen Paläontologie, Zoologie, Entomologie und Botanik freuen sich darauf, Ihnen mit Vorträgen über aktuelle Ausstellungsprojekte und Führungen hinter die Kulissen unser Haus vorzustellen.

Gerne nehmen wir ab sofort Ihre Anmeldungen für Vorträge aus allen Fachbereichen entgegen unter: [tagung-vdp21@praeparation.de](mailto:tagung-vdp21@praeparation.de) und [dagmar.beermann@smns-bw.de](mailto:dagmar.beermann@smns-bw.de)  
Es besteht die Möglichkeit im Rahmen der Tagung Workshops anzubieten, aktuelle Projekte mit Postern oder Ihre Firma mit einem Stand vorzustellen.

Das Vortragsprogramm findet im Museum am Löwentor, gelegen am Nordbahnhof, eingebettet in den Rosensteinpark, statt. Wir empfehlen zur Anreise die Nutzung des ÖPNV. Stadtbahn und S-Bahnen halten direkt am Museum.

Die rechtzeitige Reservierung einer Unterkunft ist ratsam. Informationen erhalten Sie über die Tourist Information „i-Punkt Stuttgart“, Königstraße 1a, gegenüber dem Hauptbahnhof, unter <https://www.stuttgart-tourist.de> -oder- Telefon: +49 (0) 711 / 22 28-0

**ORGANISATION:**

Dagmar Beermann  
Präparation / Zoologie  
Staatliches Museum  
für Naturkunde Stuttgart  
Rosenstein 1  
70191 Stuttgart

Tel.: +49 (0) 711 - 89 36- 182  
Fax: +49 (0) 711 - 89 36- 100  
Email: [dagmar.beermann@smns-bw.de](mailto:dagmar.beermann@smns-bw.de)  
<https://naturkundemuseum-bw.de>

Derzeit wird darüber diskutiert, ob die Tagung nicht online stattfinden könnte. Bis zum Redaktionsschluss wurde darüber noch nicht definitiv entschieden. Informieren Sie sich darüber im Internet!

[https://www.praeparation.de/aktuelles/58\\_internationale\\_arbeitstagung](https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung)

## „BIRD / MAMMAL CHALLENGE“

Im Rahmen der VDP-Tagung möchten wir erneut einen Berufswettbewerb der Tierpräparation, Kategorie Singvogel und Kleinsäuger, austragen:

Alle Teilnehmer der Challenge präparieren die gleiche Tierart in der gleichen Körperhaltung nach einer Fotovorlage.

Dabei geht es in erster Linie um die Förderung des Berufsnachwuchses, eine Teilnahme aller interessierten Berufskollegen ist aber ausdrücklich erwünscht. Die Bewertung und Prämierung erfolgt zum einen durch eine Fach-Jury, zum anderen durch das Publikum, bestehend aus allen Tagungs-Teilnehmern.

Es werden Preise in den Kategorien „Novice“ und „Professional“ (jeweils Bird & Mammal) vergeben. Als „Novice“ gelten Kollegen mit weniger als fünf Jahren Berufserfahrung.

Die Gewinner werden im Rahmen des „Geselligen Abend“ am Donnerstag ausgezeichnet.

Zum Ausdrucken der Bild-Vorlagen bitte folgende Links verwenden:



<https://www.liberaldictionary.com/hooded-crow/>

Eingereicht werden dürfen Aaskrähen, wahlweise **Nebel- oder Rabenkrähe**.



<https://www.jacobpestcontrol.com/single-post/2018/04/02/Rats-Mice>

**Ratte** Adobe Stock, Vitalii Hulai

In Zukunft sollen bei jeder Challenge diese beiden Tierarten nach diesen beiden Bild-Vorlagen verwendet werden. Den Teilnehmern soll damit ermöglicht werden nach kritischer Beurteilung ihrer Präparate im nächsten Jahr erneut mit einem neuen Präparat anzutreten und aus den Erfahrungen und der konstruktiven Kritik zu lernen.

### **Ansprechpartner Fach-Jury:**

Dirk Grundler, Magdeburg  
Tierpräparation & Präparationszubehör  
Tel.: +49 (0) 391 5050891  
Email: dirk.grundler@web.de

### **Ansprechpartner**

**Naturkundemuseum Stuttgart:**  
Martina Battenstein  
Tel.: +49 (0) 711 89 36 – 156  
Email: martina.battenstein@smns-bw.de

Derzeit wird darüber diskutiert, ob die Tagung nicht online stattfinden könnte. Bis zum Redaktionsschluss wurde darüber noch nicht definitiv entschieden. Informieren Sie sich darüber im Internet! Ebenso ist der Bird/Mammal Challenge (noch) nicht offiziell abgesagt.

[https://www.praeparation.de/aktuelles/58\\_internationale\\_arbeitstagung](https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung)

L'Assemblée générale de la SKR/SCR 2021 se tiendra sous la forme d'une conférence Zoom. L'ordre du jour est publié dans l'espace membre interne sous la rubrique documents.

**L'inscription est obligatoire ! Veuillez vous inscrire ici. Les personnes inscrites recevront l'invitation à la rencontre par Zoom par courriel.**

<https://restaurierung.swiss/de/veranstaltungen/event/24-versammlungen/384-skr-scr-generalversammlung-2021-assemblee-generale-ordinaire-2021-assemblea-generale-ordinaria-2021>

Die SKR/SCR Generalversammlung 2021 wird per Zoomkonferenz abgehalten. Die Traktanden sind im internen Mitgliederbereich unter Dokumente publiziert.

**Eine Anmeldung ist erforderlich! Bitte melden Sie sich hier an. Wer registriert ist, erhält die Einladung zum Zoom-Meeting einige Tage vor der Generalversammlung per Mail.**

<https://restaurierung.swiss/de/veranstaltungen/event/24-versammlungen/384-skr-scr-generalversammlung-2021-assemblee-generale-ordinaire-2021-assemblea-generale-ordinaria-2021>

# Calendrier



Quand?	Quoi ?
05 février 2021	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 20 janvier, (par E-Mail à <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Semaine 12/2021</b>	<b>lettre du trimestre 2/2021 (bouclage : 05 février 2021)</b>
27 mars 2021	L'Assemblée générale de la SKR/SCR 2021 se tiendra sous la forme d'une conférence Zoom. L'ordre du jour est publié dans l'espace membre interne (SCR) sous la rubrique documents.
<b>15 – 19 juin 2021</b>	<b>Congrès annuel 2021 de Verband Deutscher Präparatoren VDP à Stuttgart (online ??)</b> <a href="https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung">https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung</a>
<b>Septembre 2021</b>	<b>The 12th Open European Taxidermy Championships à Budapest</b>
<b>11 / 12 septembre 2021</b>	<b>Journées du patrimoine</b> <a href="https://www.nike-kulturerbe.ch/de/hereinspaziertch-denkmaltage/ausblick/">https://www.nike-kulturerbe.ch/de/hereinspaziertch-denkmaltage/ausblick/</a>
<b>19 / 20 novembre 2021</b>	<b>colloque et à l'assemblée générale 2021 au Naturama d'Aargovie, Aarau</b>

## Impressum

Berne mars 21  
Comité directeur FSPSN  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-  
gemeinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Traductions: Sirpa Kurz, Angélique Oberholzer et Nicolas Félix

Prochaine **lettre du trimestre 3/2021**: Envoi dans la semaine 29/2021



# Termine



Wann?	Was ?
05. Februar 2021	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 29. Januar 2020 (per E-Mail an <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Woche 12/2021</b>	<b>lettre du trimestre 2/2020. Redaktionsschluss: 05. Februar 2021</b>
27. März 2021	Die SKR/SCR Generalversammlung 2021 wird per Zoomkonferenz abgehalten. Die Traktanden sind im SKR-internen Mitgliederbereich unter Dokumente publiziert.
<b>15.–19. Juni 2021</b>	<b>Internationale Arbeitstagung des Verbandes Deutscher Präparatoren VDP in Stuttgart (online??)</b> <a href="https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung">https://www.praeparation.de/aktuelles/58_internationale_arbeitstagung</a>
<b>September 2021</b>	<b>The 12th Open European Taxidermy Championships à Budapest</b>
<b>11. / 12. September 2021</b>	<b>NIKE Denkmaltage</b> <a href="https://www.nike-kulturerbe.ch/de/hereinspaziertch-denkmaltage/ausblick/">https://www.nike-kulturerbe.ch/de/hereinspaziertch-denkmaltage/ausblick/</a>
<b>19./20. November 2021</b>	<b>Fachtagung und Generalversammlung, Naturama Aargau, Aarau</b>

Nächster **lettre du trimestre** 3/2021:      Versand Woche 29/2021<sup>8</sup>

## Impressum

Bern März 21  
 Vorstand VNPS  
 Martin Troxler  
 c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-  
 gemeinde Bern  
 Bernastrasse 15 3005 Bern  
 Telefon: ++41 31 350 72 35  
 Telefax: ++41 31 350 74 99  
 E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
 Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Übersetzungen: Sirpa Kurz , Angèlique  
 Oberholzer und Nicolas Félix



Bitte beachtet die folgenden Seiten!  
Veuillez tenir compte des pages suivantes !

## Stellenausschreibung der DELATTINIA e.V.

Die DELATTINIA – Naturforschende Gesellschaft des Saarlandes – versteht sich als moderner Naturwissenschaftlicher Verein, der in Erwerb und Vermittlung der Kenntnisse über Flora und Fauna des Saarlandes und seiner Grenzregionen eine seiner zentralen Aufgaben sieht. Der Verein besitzt zoologische und botanische Belegsammlungen, die in die landeseigenen naturhistorischen Sammlungen am Zentrum für Biodokumentation des Saarlandes integriert sind.

Vor dem Hintergrund des allgemeinen und stetigen Schwunds an kompetenten Artenkennern hat sich die DELATTINIA im Rahmen des Verbundprojektes „Förderung von Taxonomischem Wissen als Grundlage für den Naturschutz – Erfolge, Defizite und Perspektiven (FörTax)“ den exemplarischen Aufbau einer Akademie für Artenkenntnis zur Aufgabe gestellt.

Ziel des Projektes ist es, einen Überblick über die verschiedenen Ansätze zu schaffen – von der Motivation, sich für Artenvielfalt zu interessieren, bis zur taxonomischen Forschung, vom Erarbeiten taxonomischen Wissens über das Vermitteln bis zu dessen Anwendung. Erfolge und Defizite sollen genannt und bewertet werden, um daraus Handlungsempfehlungen für erfolgversprechende Maßnahmen für verschiedene gesellschaftliche Akteure zu formulieren.

Wesentliches Ziel beim exemplarischen Aufbau der o. g. Akademie ist die Vermittlung von Artenkenntnis an Studierende, Schüler- und Schülerinnen sowie interessierte Erwachsene. Hierzu sollen in Artenkenntnis-Kursen den Teilnehmenden mittels abgestimmten Begleitmaterialien ein Einstieg bzw. eine Vertiefung in die spezielle Artenkenntnis ermöglicht werden. Ein wichtiger Bereich hierbei ist der Aufbau einer Lehrsammlung.

Zur Verstärkung unseres Teams im Projekt „FörTax“ suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine oder einen

**(Präparations-)technische/r Assistent/in im Fachbereich Biologie (m/w/d)**

in Vollzeit oder Teilzeit **befristet auf die Dauer der Projektlaufzeit** bis August 2026.

### Ihre Aufgaben

- Aktive Mitarbeit bei dem Aufbau einer Lehrsammlung,
- Sichtung des Sammlungsbestandes der Belegsammlung auf geeignete Objekte für eine Lehrsammlung einschl. Inventarisierung,
- Aufbereitung bzw. Restaurierung und Neuarrangieren von Sammlungsobjekten (Höhere Pflanzen, Moose, Flechten, Pilze, Insekten und andere Wirbellose, Wirbeltiere),
- aktive Mitarbeit am Ausbau einer hauseigenen Präparationswerkstatt,
- Anleitung von Teilnehmern an Artenkenntnis-Kursen in der Präparation für Lernsammlungen (Pflanzen, Pilze, Insekten, andere Wirbellose u.a.) sowie
- Unterstützung des Projektteams und der Dozenten bei Artenkenntnis-Kursen.

### Das erwarten wir von Ihnen

- Eine erfolgreich abgeschlossene Ausbildung als Präparator/Präparatorin (Biologie) oder technischer Assistent/Assistentin (für naturkundliche Museen und Forschungsinstitute) oder eine gleichwertige Ausbildung,
- Bereitschaft zur fächerübergreifenden Zusammenarbeit,

- Beherrschung der Standard-Bürosoftware,
- Erfahrungen im Umgang mit Sammlungen einschließlich Sammlungsschutz,
- Kenntnisse in Konservierungstechniken sowie im Umgang mit museumsspezifischen Dokumentationen,
- Interesse am Umgang mit optischen, digitalen und technischen Geräten sowie an neuen Kommunikationstechniken ebenso wie
- Teamfähigkeit, Kooperationsbereitschaft und Eigeninitiative.

#### **Wir bieten**

- leistungsgerechte Vergütung in Anlehnung an die Entgeltgruppe TVöD (Bund) E 9b,
- eine interessante, vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe,
- einen außergewöhnlichen Arbeitsplatz im historischen Umfeld,
- flexible Arbeitszeiten sowie
- ein motiviertes und engagiertes Team.

#### **Hinweise zur Bewerbung**

Wir schätzen Vielfalt und begrüßen daher alle Bewerbungen – unabhängig von Alter, Herkunft, Geschlecht, sexueller Identität, Behinderung oder Weltanschauung.

Bitte wenden Sie sich mit Ihrer Bewerbung an

[bewerbung@delattinia.de](mailto:bewerbung@delattinia.de)

DELATTINIA e.V. - Naturforschende Gesellschaft des Saarlandes  
 Am Bergwerk Reden 10-11  
 66578 Schiffweiler – Landsweiler-Reden

Beachten Sie dabei bitte, dass Sie die gesamten Bewerbungsunterlagen in einem pdf-Dokument gebündelt als E-Mail-Anhang versenden. Die pdf-Datei sollte dabei die Größe von 8 MB nicht überschreiten. Andere, als pdf-Dokumente, werden aus Sicherheitsgründen nicht angenommen und ungesehen gelöscht, Links oder andere aktive Inhalte sind nicht mitzusenden.

Mit der Bewerbung verbundene Kosten können wir leider nicht erstatten.

Ihre Bewerbungsunterlagen werden nach Abschluss des Verfahrens unter Beachtung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen vernichtet.

Das Museum Wiesbaden, Hessisches Landesmuseum für Kunst und Natur, sucht

**eine/einen Biologische/n Präparator/in (m, w, d)**  
unbefristet in Vollzeit (40 Std./Woche)

für die Abteilung Naturhistorische Sammlungen. Die Stelle soll zum nächstmöglichen Zeitpunkt besetzt werden.

Die Naturhistorischen Sammlungen präsentieren Dauerausstellungen zum Thema Ästhetik der Natur und ergänzen diese regelmäßig durch Sonderausstellungen. Die wissenschaftlichen Sammlungen gliedern sich in die Bereiche Geologie, Mineralogie, Paläontologie, Botanik, Zoologie und Ethnologie.

Zu Ihren Aufgaben gehört die Präparation von Organismen, inklusive Abgussverfahren, insbesondere von Wirbeltieren für die Ausstellungen und wissenschaftlichen Sammlungen. Außerdem sind Altpräparate restauratorisch zu behandeln und für den jeweiligen Zweck aufzubereiten. Darüber hinaus sind Sie beim Bau von Ausstellungen und der Einrichtung von Depots beteiligt.



Voraussetzung ist eine Ausbildung zum/zur biologischen Präparator/in und mehrjährige Berufserfahrung. Im Besonderen sind Absolventen der Ausbildung zum Präparationstechnischen Assistenten der Fachrichtung Biologie aufgefordert sich zu bewerben.

Notwendig sind Kenntnisse und Erfahrungen mit unterschiedlichen Präparationsverfahren und der Konservierung biologischen Materials. Dazu werden gute biologische, systematische und faunistisch-ökologische Kenntnisse vorausgesetzt.

Die Arbeit am Computer und mit gängigen Office-Anwendungen bereitet Ihnen keine Schwierigkeiten und Sie haben bereits Erfahrungen mit Datenbanksystem sammeln können. Wir gehen davon aus, dass Bewerber\*innen teamfähig sind und über gute Organisationsfähigkeiten verfügen. Körperliche Belastbarkeit (Heben und Tragen von Lasten nach arbeitsschutzrechtlichen Vorgaben) und die Fähigkeit auf Hebebühnen zu arbeiten werden vorausgesetzt.

Für die Tätigkeit ist der Führerschein Klasse B notwendig.

Sie besitzen eine ausgeprägte praktische Veranlagung und handwerkliches Geschick, ein Verantwortungsbewusstsein und Feingefühl im Umgang mit teilweise fragilen und unersetzlichen Objekten. Sie zeigen Eigeninitiative und die Bereitschaft, an gemeinsamen Lösungen mitzuwirken. Gesucht wird eine aufgeschlossene, kreative und verantwortungsbewusste Persönlichkeit mit Engagement, Organisationstalent und Freude am Umgang mit Menschen.

Wir bieten eine vielseitige Tätigkeit mit Gestaltungsmöglichkeiten und freuen uns auf Ihre Ideen zum Gelingen der gesetzten Aufgaben. Sie arbeiten im Team mit einem weiteren Kollegen in der Präparation und in den Magazinen und Ausstellungen zusätzlich mit der Depotverwalterin.

Die Naturhistorischen Sammlungen erweitern stetig ihre Dauerausstellungen und jährlich werden bis zu drei Sonderausstellungen präsentiert. Als Landeseinrichtung obliegen uns besondere Aufgaben zur Pflege und Erweiterung der wissenschaftlichen Sammlungen. Dazu wünschen wir uns auch Ihre Ideen.

Die Vergütung erfolgt je nach Aufgabenübertragung und Erfüllung der persönlichen Voraussetzungen bis zur Entgeltgruppe 10 des TV-H.



Das Land Hessen trifft seine Personalentscheidungen nach Eignung, Befähigung und Leistung. Es strebt die Erhöhung des Frauenanteils, vor allem in qualifizierten Positionen, an und fordert Frauen nachdrücklich auf, sich zu bewerben. Vollzeitstellen sind grundsätzlich teilbar, soweit dienstliche Gründe nicht entgegenstehen.

Bei gleicher Eignung werden Menschen mit Behinderung vorrangig berücksichtigt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, mit mindestens zehn Fotos von Wirbeltierpräparaten aus Ihrer Hand und zwei Kontakten für Empfehlungen sind ausschließlich in elektronischer Form als PDF-Dokument bis zum **30.04.2021** zu richten an:

Museum Wiesbaden  
Hessisches Landesmuseum für Kunst und Natur  
Verwaltungsleitung Patricia Becker-Matthews

[bewerbung.ccp@hmwk.hessen.de](mailto:bewerbung.ccp@hmwk.hessen.de)

---